Transmis à M
Secrétariat des Ch



ROYAUME DE BELGIQUE.

---

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

---

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 4 février 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939, réorganisant l'Office National du Ducroire", a donné le 9 février 1966 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

---

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

---

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving tweede kamer, de 4e februari 1966 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst", heeft de 9e februari 1966 het volgend advies gegeven :

Les articles 1er et 3 du projet sont des dispositions modificatives de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939; l'article 2 ouvre un crédit de 850 millions au budget du Ministère des Finances pour 1966. Il conviendrait de ne pas mêler des dispositions de nature différente. L'article 2 devrait dès lors figurer après l'article 3.

Les liminaires des articles 1er et 3 devraient être rédigés comme suit :

"Article 1er.-

L'article 5 de l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire, modifié par la loi du 21 avril 1949, est complété par la disposition suivante : ...

Article 2.-

L'article 7 du même arrêté, modifié par la loi du 25 juillet 1960, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 7. ... (comme à l'article 3 du projet) ... ".

+

Article 3.-

... (comme à l'article 2 du projet) ...

De artikelen 1 en 3 van het ontwerp wijzigen het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939; artikel 2 opent een krediet van 850 miljoen op de begroting van het Ministerie van Financiën voor 1966. Bepalingen van verschillende aard worden beter uit elkaar gehouden. Artikel 2 zou dan ook na artikel 3 moeten komen.

De inleidende volzinnen van de artikelen 1 en 3 zouden als volgt moeten worden gelezen :

"Artikel 1.-

Artikel 5 van het koninklijk besluit nr 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcrederedienst, gewijzigd bij de wet van 21 april 1949, wordt met de volgende bepaling aangevuld : ...

Artikel 2.-

Artikel 7 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 25 juli 1960, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 7. ... (zoals in artikel 3 van het ontwerp) ...".

+

Artikel 3.-

... (zoals in artikel 2 van het ontwerp) ...

---

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
J. ROLAND,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. H. ROUSSEAU, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : staatsraad, voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. H. ROUSSEAU, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.